



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

422 Rem. Jumeau, Gemeau.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

lors qu'au Latin , la penultiesme syllabe est longue , comme en ces mots *subtilis* , *gentilis* , *civilis* , il les faut dire en François sans *e* , *subtil* , *gentil* , *civil*. Il en faut excepter *servile*.

OBSERVATION.

Gentil fait *Gentille* au féminin avec deux *l* mouillées , parce qu'il a une *l* mouillée au masculin , qui se prononce devant les mots qui commencent par une voyelle , comme en ce mot *Gentilhomme* , c'est un gentil esprit. Cette *l* , ne se prononce point devant une consonne. On dit c'est un gentil garçon , comme si l'on escrivoit *genti garçon*. Cette lettre ne se prononce point non plus au pluriel , l'*s* seule s'y fait sentir. Ces gentils-hommes , ce sont de gentils esprits , comme si l'on escrivoit ces gentis-hommes , ce sont de gentis esprits.

CCCCXXII. REMARQUE.

Jumeau , Gemeau.

Nonobstant l'origine de ce mot qui vient de *gemellus* , il faut prononcer & escrire *jumeau* , & non pas *gemeau* , pour dire l'un des enfans qui sont nez d'une portée ? Que si c'est une fille , on l'appellera *jumelle*. On dit , ils sont freres *jumeaux* , il est *jumeau* , ce sont deux *jumeaux* ,

meaux, deux freres jumeaux; c'est une jumelle, une cerise jumelle. Mais quand on parle d'un des signes du Zodiaque, il faut prononcer & escrire *gemeaux*, & non pas *jumeau*.

OBSERVATION.

On a esté du sentiment de M. de Vaugelas sur cette Remarque.

CCCCXXIII. REMARQUE.

Transfuge.

CE mot est nouveau, mais receu avec applaudissement, à cause de la nécessité que l'on en avoit; parce que nous n'en avions point en nostre Langue, qui exprimast ce qu'il veut dire, & qu'il falloit user d'une longue circonlocution; car *deserteur*, ny *fugitif*, n'est point cela, on peut estre l'un & l'autre sans estre transfuge. *Transfuge*, comme en Latin *transfuga*, est quiconque quitte son party pour suivre celuy des ennemis.

OBSERVATION.

Transfuge n'est plus aujourd'huy un mot nouveau dans la Langue, l'Usage l'a entièrement estably.

L 3

CCCC-